# Anton Tchekhov mise en scène Philippe Adrien Dilcte



### La Mouette

#### Du 4 au 28 mars 2008

du mardi au samedi 20 h, dimanche 16 h. durée 2 h 30 (avec entracte) dernière ven 28 mars 14 h.

#### **Tarifs**

plein tarif 18 €, tarifs réduits 13 € et 10 € mercredi tarif unique 10 €

#### Rencontre-débat

avec l'équipe de création, jeudi 6 mars après la représentation.

#### Théâtre de la Tempête

Cartoucherie
Route du Champde-Manœuvre
75012 Paris
– réservation
01 43 28 36 36
– www.la-tempete.fr

#### Attaché de presse

Pascal Zelcer 01 48 02 44 94 06 60 41 24 55 pzelcer@wanadoo.fr

#### Relations avec le public

Mina de Suremain 06 60 20 77 26 minadesuremain@free.fr

#### de Anton Tchekhov

texte français **Philippe Adrien** et **Vladimir Ant** mise en scène **Philippe Adrien** 

avec

Margarete Biereye Arkadina
Pascal Rénéric Treplev
David Johnston Sorine
Julie Biereye Nina
Arno Chevrier Chamraiev
Anne de Broca Paulina
Larissa Cholomova Macha
Georges Bigot Trigorine
Stéphane Dausse Dorn
Christophe Kourotchkine Medvedenko
Vladimir Ant Jakov

—scénographie Yves Collet —musique Jean-Marie Sénia — lumières Pascal Sautelet assisté de Nadine Sarric —costumes Pauline Kieffer, Hanna Sjödin —maquillages Faustine-Léa Violleau —collaboration artistique Clément Poirée —son Stéphanie Gibert —mouvement Sophie Mayer —direction technique Martine Belloc.

Production ARRT/Philippe Adrien, compagnie subventionnée par le ministère de la Culture et la Ville de Paris, en coréalisation avec le Théâtre de la Tempête.

• tournée ARRT: Marie-Noëlle Boyer et Guillaume Moog tél.01 43 65 66 54 www.arrt.fr.







#### Une comédie?

«La Mouette est une comédie... Quatre actes, un paysage (vue sur un lac), beaucoup de discours sur la littérature, peu d'action, cinq tonnes d'amour», note Tchekhov qui, aux procédés dramatiques traditionnels, substitue une forme radicalement nouvelle: «Il n'y a pas besoin de sujet. La vie ne connaît pas de sujet, dans la vie tout est mélangé, le profond et l'insignifiant, le sublime et le ridicule.» L'instituteur aime Macha qui aime Treplev qui aime Nina qui aime Trigorine, lequel n'aime personne mais est aimé à la fois par Nina et par Arkadina. Tous sont logés à la même enseigne que Sorine qui, près de sa fin, craint de n'avoir été qu'un «velléitaire»... Seul l'art représente un espoir. Dorn, le médecin, qui bien sûr n'est pas sans nous évoquer Tchekhov lui même, v voit une possibilité « de s'envoler loin de la terre ». Sans doute Treplev a-t-il plus qu'aucun autre entendu cet appel. D'où vient donc qu'il en mourra?

## Mettre en valeur l'intériorité

Les questions suscitées par le théâtre de Tchekhov sont essentielles pour le théâtre et la scène du xx° siècle. Il semble proposer une imitation de la nature. Pourtant, dans sa dramaturgie, c'est l'aspect d'intériorité qui, finalement, apparaît comme le plus important : mais, pour faire valoir cette intériorité, faut-il la combiner à une extériorité soignée, ce qu'ont fait les premiers metteurs en scène de ses pièces? Je pense du reste que cette manière réaliste, qui consiste à mettre en place une réalité scénique permettant aux sentiments et à la spiritualité de paraître, n'est pas forcément si mauvaise...

Alors d'où vient, car c'est assez curieux, que finalement j'aie adopté, pour ce spectacle-là, un autre point de vue ?... J'ai été tenté par une radicalité, en tout cas au plan scénique, qui mène plus directement à l'aspect spirituel. Il m'a semblé, songeant à l'histoire des arts de la représentation au vingtième siècle, que cela ne présentait pas

grand intérêt, pour une dramaturgie tellement circonstanciée, d'imiter la nature. Ma réflexion s'est aussi nourrie de mon expérience de la pédagogie : un acteur qui s'imagine sous un arbre est-il capable de nous en transmettre la sensation et, pour commencer, de l'éprouver lui-même, sans oublier qu'on est à telle heure du jour et qu'il aime sa partenaire? Au fond, qu'est-ce qui est indispensable et suffisant, du point de vue scénique, pour faire exister une telle œuvre? J'ai donc éliminé tout ce qui ne me paraissait pas absolument nécessaire. Finalement, ce qui devrait apparaître, c'est que les acteurs seuls y suffisent.

Philippe Adrien

#### Mosaïque Tchekhov

- « Et nous ? nous ! nous dépeignons la vie telle qu'elle est, et nous n'allons pas plus loin. On peut toujours nous fouetter. Nous n'avons aucun objectif, ni immédiat, ni lointain, et dans notre âme il n'y a rien de rien. Nous ne parlons pas de politique, nous ne croyons pas à la révolution, nous n'avons pas de dieu, nous n'avons pas peur des fantômes, et quant à moi, je ne crains même pas la mort et la cécité. Celui qui ne veut rien, n'espère rien et n'a peur de rien, ne peut pas être un artiste. Est-ce une maladie ou pas ? »
- « Je n'ai pas encore de point de vue politique, religieux ou philosophique.

- J'en change tous les mois, c'est pourquoi je devrai me limiter à décrire comment mes héros aiment, se marient, ont des enfants meurent et comment ils parlent...»
- « Quand je suis sérieux, j'ai l'impression que ceux qui ont peur de la mort ne sont pas logiques. Autant que je comprenne l'ordre des choses, la vie n'est composée que d'horreur, de potins et de vulgarité qui se chevauchent et se suivent... »
- « Tu me demandes: qu'est-ce que la vie ? C'est comme si tu me demandais : qu'est-ce qu'une carotte ? Une carotte est une carotte et on ne sait rien d'autre. »

« Il ne faut pas, c'est l'essentiel, abaisser les gens. Il vaut mieux appeler un homme "mon ange" que l'appeler "imbécile", bien qu'un homme ressemble plus à un imbécile qu'à un ange. »

Il y a toujours eu un Tchekhov, aux grands moments d'une littérature, quelqu'un qui renonce au roman et à toute forme de représentation ou d'interprétation (explicite) de son époque, pour toucher jusqu'au fond les âmes isolées des vaincus de son temps, isolées par le désarroi et la tempête.

Elio Vittorini

#### Philippe Adrien

- Fonde en 1985 l'Atelier de recherche et de réalisation théâtrale (ARRT) à la Cartoucherie.
- Directeur artistique du Théâtre de la Tempête.
- Auteur de Instant par instant, en classe d'interprétation, éd. Actes Sud-Papiers.
- A réalisé en :

#### 2007

- Don Quichotte d'après Cervantes2006
- L'Ecclésiaste, tout est fumée
- Un avant-poste du progrès d'après J. Conrad
- Jeux de massacre de lonesco
- La Mouette de Tchekhov, tournée 2008

- Meurtres de la princesse juive de A. Llamas, tournée 2009 2005
- Andromaque de Racine
- Phèdre de Racine
- La Noce chez les petitsbourgeois créoles d'après Brecht
- Mélédouman de Ph. Auger
- Doux Oiseau de jeunesse de T. Williams
- Le Procès de Kafka

#### 2004

- Yvonne, princesse de Bourgogne de W. Gombrowicz
- Le Fantaisiste avec Rufus

#### 2003

- Cadavres exquis d'après le Grand-Guignol
- *L'Incroyable Voyage* de G. Granouillet

#### 2002

- Extermination du peuple de W. Schwab
- L'Ivrogne dans la brousse d'après A. Tutuola

#### 2001

- Le Malade imaginaire de Molière
- Monsieur de Pourceaugnac de Molière

#### 2000

- Le Roi Lear de Shakespeare
- Les Bonnes de J. Genet.

#### Margarete Biereye

Formation au Conservatoire d'art dramatique d'Essen, puis au Stadtheater de Hidelsheim et avec J. Lecog. Cofondatrice du Footsbarn Travelling Theatre troupe ambulante internationale de 1973 à 1992, elle crée en 1992 à Berlin le Ton und Kirschen Theater, troupe itinérante qui a notamment présenté Le Bossu des 1001 nuits, Le Cheval astronomique, L'Employé des deux Messieurs, Don Quichotte, Pyrame et Thisbé, La Cerisaie, Faust, Le Golem, Les Bacchantes. L'Oiseau bleu et Hamlet.

#### Julie Biereye

Formation théâtrale avec G. Bigot, T. Sudana, M. Sigmund et Ph. Adrien. Elle suit en tournée ses parents comédiens au Footsbarn, puis joue avec la troupe Ton und Kirschen en Allemagne ; elle rejoint ensuite le Petit Théâtre de Pain. Elle est à l'initiative du moyen métrage *Le Crocodile blanc* et, en 2006, joue avec M. Serre *L'Enfant froid* de Mayenburg. Elle est aussi leader du groupe de musique 0jos Azules.

#### **Georges Bigot**

De 1981 à 1992, a joué avec A. Mnouchkine Richard II, La Nuit des rois, Henri IV, Le Prince Norodom Sihanouk - roi du Cambodge, L'Indiade, Les Atrides. Depuis, a joué notamment avec J.-P. Wenzel Figaro divorce; S. Seide Le Grain et la balle;
C. Lasne Les Nouveaux
Bâtisseurs; L. Laffargue
Sauvés; D. Donnellan Le Cid; S.
Abkarian Titus Andronicus; P.
Golub L'Illusion comique; C. Rauck
La Vie de Galilée. A signé ou
cosigné
les mises en scène de Kalo
de M. Durozier, La Dispute de
Marivaux et Le Retour de
Bougouniéré; Embedded
de T. Robbins, Le Casting d'E. de
Dadelsen. Directeur du Festival

#### Arno Chevrier

à 2001.

A joué avec la compagnie Royal de Luxe de 1980 à 1987, puis sous la direction de J.-P. Bigot

Les Chantiers de Blaye de 1996

Contre temps et marées; S. Monfort La Panne; J. Savaru La Femme du boulanger; M.-N. Peters La Chanson de Roland; G. Louret Charlotte Corday ; V. Tanase Mélodie de Varsovie; F. Caron L'Intervention; J.-P. Vincent Woyzeck; J.-P. Lucet Notre-Dame de Paris ; S. Purcarete L'Orestie; M. Maréchal Les Trois Mousquetaires ; R. Cambrai L'Ours et La Demande en mariage; M.Jocelyn *L'Architecte*. Cinéma avec B. Tavernier, O. Schatzy, P. Richard, T. Vincent, M. Blanc, M. Allouache, C. Zidi, J.-R. Bigas Luna, Y. Le Moine, F. Conversi, A. Huston, P. Braoudé, B. Herbulot, E. Civanyan, L. Colombani.

#### Larissa Cholomova

Formation au conservatoire de Saint-Petersbourg, à l'Académie internationale de théâtre (interstudio), au Gitis de Moscou. A joué notamment sous la direction de P. Santini Mariage (en) blanc; A.-L. Liégeois Embouteillages; M.-C. Morland Ce soir on improvise et La Répétition ou l'Amour puni ; A. Nerman Le Livre de Christophe Colomb; M. Rosenmann Kachtanka; J.-M. Pauen Hamlet; J.-C. Seguin Les Affinités électives ; A. Belichev Yolanta: V. Issakov Tchuidak; F. Scanlon Vue du pont; M. Houssid Don Juan; T. Stepanchenko Fleurs tardives. Cinéma et télévision avec J.-Ph. Amar. D. Janneau, F. Forestier. M. Dugowson, A. Sachs et

J.-J. Picca.

#### Stéphane Dausse

A joué avec J. Voyet Les Veuves, La Mort blanche, Barbe-Bleue et Les Possédés : M. Attias L'Échange; D. Mesguich Tête d'or; J. Savary Le Bourgeois gentilhomme; B. Netter et P. Simon Le Livre de Job; Ph. Adrien Un Tramway nommé désir, Le Malade imaginaire, Le Procès, Don Quichotte; D. Patard Bernard est mort et Un privé à Babylone; D. Guyon Garçon un kir; C. Peythieu Pratiques innommables; J.-C. Grinevald Les Molières en chocolat; C. Atienza Le Dernier Jour d'un condamné. A mis en scène Les Arbres dans la ville de C. Atienza. Cinéma avec P. Sentier, A. Maline, P. Etaix, E. Rochant, R. Auclaire.

#### Anne de Broca

A joué notamment avec S. Seide,
B. Jaques-Wajeman, J. Savary,
J.-M. Rabeux, A. Hakim, Ph. Adrien,
F. Paya, D. Mesguich, W. Mesguich,
M. Attias, M. Delval,
J.-P. Roosfelder, L. Hemleb,
D. Amias, P. Haggiag, Ph. Delaigue,
Ph. Lanton, M. Ulusoy, et avec le
Théâtre de l'Unité, le Footsbarn.
A créé un rituel inspiré des lettres
de Juliette Drouet à Victor Hugo.
Chant a capella (groupe Tempo
libre). Mise en scène de
spectacles de théâtre musical.

#### **David Johnston**

Formation au National Youth Theatre et au Sadlers Well Opera de Londres. Acteur et metteur en scène, il est membre fondateur du Footsbarn Travelling Theatre de 1972 à 1992, avant de créer en 1992, avec Margarete Biereye, le Ton und Kirschen Theater, troupe itinérante...

#### Christophe Kourotchkine

Formation au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment sous la direction de Ph. Adrien Grand peur et misère du 3° Reich et Hamlet; L. Laffargue Le Gardien, Le Songe d'une nuit d'été et Othello; S. Kouyate Œdipe; M. Attias Récit d'un inconnu; J. Jourdheuil La Bataille d'Arminius. Cinéma avec Ph. Lioret L'Équipier; M. Rosier Parlez-moi de Malraux: E. Chatilliez Le Bonheur est dans le pré ; Ch. Barratier Faubourg 36. Télévision avec B. Jacquot, F. Apprederis, A. Tasma, T. Vincent, F. Cazeneuve, A. Astier Kaamelott.

#### Pascal Rénéric

Formation au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment avec 0. Perrier La Noce chez les petits-bourgeois; J.-P. Miquel En délicatesse; J.-P. Dumas Sextuor Banquet; J. Lassalle L'École des femmes; C. Teste Electronic City; V. Macaigne Friche 22.66; L. Berelowitch Les Placébos de l'histoire; G. Lavaudant Un songe. Cinéma avec J. Levy, Y. Attal et F. Forrestier. A écrit pour le Footsbarn Homo haereticus.